

No. 25495

**CZECHOSLOVAKIA
and
ECUADOR**

**Agreement on cultural and scientific co-operation. Signed at
Prague on 13 September 1983**

Authentic texts: Czech and Spanish.

Registered by Czechoslovakia on 15 December 1987.

**TCHÉCOSLOVAQUIE
et
ÉQUATEUR**

**Accord de coopération culturelle et scientifique. Signé à
Prague le 13 septembre 1983**

Textes authentiques : tchèque et espagnol.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 15 décembre 1987.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON CULTURAL AND SCIENTIFIC CO-OPERATION
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK
SOCIALIST REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF ECUADOR

The Government of the Czechoslovak Socialist Republic and the Government of the Republic of Ecuador, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Wishing to develop co-operation between the two States in the fields of culture, education and science, and related domains, on the basis of the principles of equality, respect for sovereignty and non-interference in internal affairs, have agreed to conclude the following Agreement on cultural and scientific co-operation:

Article 1. The Contracting Parties shall promote co-operation in the fields of culture, education, science, the cinema, radio, television, physical education and sports.

Article 2. The Contracting Parties shall promote relations between the institutions of higher education and scientific institutions of the two States, and to that end, shall promote the exchange of scientists and teachers to undertake studies, deliver lectures and carry out research in their specialized fields.

Article 3. Each Contracting Party shall make study grants available to students, specialists, experts and scientists who are nationals of the other State, as stipulated in the cultural and scientific co-operation plans concluded under article XII of this Agreement.

Article 4. The Contracting Parties shall consider terms for the reciprocal recognition of degrees and for determining the equivalency of studies completed, in accordance with the legislation in force in each Contracting Party. Supplementary agreements shall be concluded to establish the terms on which such recognition may be granted.

Article 5. The Contracting Parties shall promote co-operation between their cultural institutions and shall facilitate reciprocal visits by artists and exponents of their culture.

Article 6. The Contracting Parties shall promote mutual awareness of the values of the other State through:

- (a) The holding of cultural exhibitions;
- (b) The holding of theatre and music festivals and showings of and symposia on films;
- (c) The dissemination by radio and television of cultural film productions and musical works.

¹ Came into force on 27 February 1987, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties notified each other (on 19 January 1984 and 27 February 1987) of the completion of their respective legal requirements, in accordance with article 16.

Article 7. Each Contracting Party shall invite representatives of the other Contracting Party to international congresses, conferences, seminars and other cultural and scientific events held in its territory.

Article 8. The Contracting Parties shall, in accordance with the legal provisions in force in each country, promote the exchange of books, magazines, documents and other publications relating to the fields referred to in article 1.

Article 9. The Contracting Parties shall facilitate the exchange of cinema, to graphic and musical works, microfilms, radio and television programmes in the form of shorts and special reports, as well as means of photoduplication; such works, provided they have been produced for non-commercial purposes, shall be free of all customs duties.

Article 10. The Contracting Parties, during the period of implementation of this Agreement, shall guarantee the reciprocal protection of copyrights in accordance with their respective legal provisions and the international conventions in force in both States.

Article 11. Individuals invited by educational, scientific, cultural or sports institutions of one Contracting Party, for the purpose of delivering courses and lectures, carrying out research or conducting studies at the institutions of this Contracting Party, shall be exempt from certification fees, provided that the respective diplomatic missions or consular offices attest the fact that the purpose of the journey falls within the purview of this article.

Article 12. In implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall conclude programmes of cultural and scientific co-operation covering specific periods, programmes which shall also specify the terms relating to financial contributions, in order to promote exchanges and cultural activities.

Article 13. A Joint Commission comprising representatives of the competent organs shall meet as necessary with the agreement of the two Contracting Parties to assess implementation of this Agreement and to prepare programmes of cultural and scientific co-operation.

The place and date of meetings and the negotiating procedures of the Commission shall be determined through the diplomatic channel.

Article 14. The income or remuneration received by individuals or groups sent by one Contracting Party in implementation of activities relating to this Agreement, including grants, shall be exempt from the payment of direct and other taxes in the territory of the other Contracting Party.

Article 15. Each Contracting Party guarantees that the individuals sent by the other Contracting Party pursuant to this Agreement, including their family members, shall be exempt from import and export duties and other taxes on their personal effects, teaching materials and any other item necessary for the discharge of the specific activities detailed in this Agreement, in accordance with the relevant legal provisions.

Any item introduced free of the above duties must normally be re-exported. The sale of such items may be authorized in accordance with the relevant legal provisions subject to payment of the respective duties. In accordance with the domestic legal provisions of each Contracting Party, items imported free of duty may be donated to the other Party. In the event of donation to official organs of the

other Party that are participating in activities relating to this Agreement, the requirement to pay duty shall be waived.

Article 16. This Agreement shall enter into force on the date on which the two Contracting Parties notify each other that they have complied with the formalities required under their respective legislation.

This Agreement is concluded for a period of five years and shall be automatically renewed on completion of the five-year period unless it is denounced by one or both Contracting Parties.

Either Party may denounce the Agreement by giving six months' notice, starting from the date of notification to the other Party. Such denunciation shall not result in the cancellation of specific agreements concluded under this Agreement and still in force.

DONE at the city of Prague, on 13 September 1983, in two original copies, in the Czech and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Czechoslovak Socialist Republic:
[BOHUSLAV CHŇOUPEK]

For the Government
of the Republic of Ecuador:
[LUIS VALENCIA RODRÍGUEZ]